

北邊合考

俄羅斯

九
止

27
13
9



Vertical text along the left edge of the page, likely a page number or binding mark.

Faint, illegible text in the upper portion of the left page, possibly bleed-through from the reverse side.

Red seal impression at the top center of the left page.

Vertical text in the middle of the left page, possibly a signature or name.

Vertical text in the lower middle of the left page.

The right page is mostly blank with faint vertical lines, suggesting it was part of a ledger or a notebook.

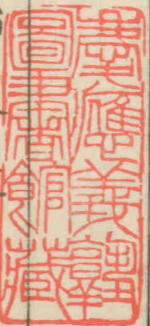


北邊合攻卷之九

日本堅田

京兆

山田聯纂輯



俄羅斯考下

雍正二年二月戊午 上諭曰 聖祖仁皇帝

諭旨喀爾喀邊疆係與策妄阿喇布坦及俄羅

斯接壤交將軍及喀爾喀王等會議時議以茂

岱察罕庖爾扎克拜達里呼二地並要害宜駐

兵 ○ 平定準噶爾方畧

勢公同定議具奏再由楚庫拜牲之東額爾古
 納以至黑龍江之源舊定邊界亦未清晰俟何
 爾台嶺事竣隆科多即從彼處前往楚庫拜牲
 將此等地方亦詳審定議現今俄羅斯國為定
 邊界之故差使前來隆科多候伊使臣到日即
 將定邊界之處會同議結此事隆科多非不能
 辨者伊若實心任事思蓋前愆朕必寬宥其罪
 若心懷叵測思欲僨事所定邊界不合機宜於
 策安阿喇布坦俄羅斯地方生事朕必將伊治

罪

○ 平定準噶爾方畧

盜等犯者互相捕治臣即與伯四格侍郎圖理琛於當立界石處書石給予薩瓦薩瓦及布里雅特烏梁海等並心服據薩瓦云此行幸為使臣瞻仰天顏既優賜我察罕汗復賞賚奉使人等聖恩優渥今既矢公定界永無渝臣等即遣侍衛瑚畢圖郎中納延泰等與俄羅斯副使一番一番諾費池等指定東西界趾議立界石俟其還時即據界趾山河地名繕寫繪圖恭呈御覽議政王大臣等議覆曰應如策凌等所議

立石定界曉諭喀爾喀汗王各扎薩克黑龍江將軍等令其約束屬人不得越界生事違者重法治之至於定恰克圖口為貿易所應遣理藩院司官一人管理貿易人數不得過二百如例其京城俄羅斯館應令修整以居使臣其國來京讀書幼童及教習等亦令同居官給養贍願歸國者聽之至領侍衛內大臣克什圖前遣往代隆科多辦事今疆界已定應令來京奏入上從之 ○ 平定準噶爾方略

二十年二月命將軍班第等帥兵分西北二路
 刻期進發云云師出未浹月直抵伊犁蕩平準
 噶爾大漠以北傳檄底定云云我 皇上体好
 生之德擴如天之度方將分封衆建各立準長
 於準噶爾四衛拉特一如蒙古諸部恩威並濟
 咸與維新乃逆賊阿睦爾撒納潛懷異圖煽誘
 党與負恩叛亂臺路中斷帥臣死綏爰命將致
 討所向克捷其徒党多倒戈內附逆賊計無所
 出恒懼遠颺走哈薩克逆黨復蟻聚草竊 皇

上赫然震怒於二十二年二月復詔分南北兩
 路出師再抵伊犁適諸酋扎那噶爾布等互相
 殘殺逆賊阿睦爾撒納逃往哈薩克復歸伊犁
 我師奄至諸酋面縛軍門逆賊孑身復遁我將
 軍率衆追捕途遇哈薩克之兵其渠長仰慕天
 朝称臣奉貢且誓擒賊自効逆賊技窮亡命入
 俄羅斯界罪貫既盈旋伏冥誅俄羅斯遵守舊
 約不納逋逃遂函其骨請使驗實盖自阿睦爾
 撒納之叛再煩天討我皇上神謀豫定睿慮

來已拏送我察漢汗其本身及屬人並未曾來
我俄羅斯法度頗嚴豈敢背約藏匿等語○

平定準噶爾方畧

○乾隆二十四年正月丙午哈薩克阿布勒瑪
木比特阿布賚等所遣使臣俄羅斯蘇爾統等
來朝上御正大光明殿俄羅斯蘇爾統等行
禮畢命坐賜茶是晚於山高水長賜觀火戲
○平定準噶爾方畧下同

○二月丙辰議購買俄羅斯馬匹事宜喀爾
喀親王桑寨多爾濟奏言查內地商民於恰克
圖購買俄羅斯皮張等物又於布里雅特以布
疋茶葉換易馬匹牲隻似於軍需有益應請旨

交與管理貿易司員或以官銀令商民承辦或仍令商民置買每年可得馬一二千疋奏入得旨軍機大臣議奏尋議收買俄羅斯馬匹牲畜事屬可行但必須遴選幹員前往查理藩院員外郎佛祿曾在恰克圖辦事頗悉該處情形戶部郎中范清注習於貿易張家口恰克圖等處又有伊商夥臣等酌議派令前往遣人詢訪俄羅斯馬匹實價再動支官銀購買仍不露官辦形迹俟交易後派員送至張家口將騙馬彌補

牧羣欠數騾馬兒馬交總管等歸入牧羣孳生於軍需備用自有裨益奏入上從之

初秋款塞柏冬權山館來迎表寸丹

阿睦爾撒納以七月

至即請入 覲朕曰其未出痘

命侯東巡迴蹕至熱河迎謁 中國懷柔寧過

厚遠人禮敷且從寬乍瞻大典身猶踖得厠親

藩意倍歡阿睦爾撒納同來歸附渠長二十餘人各錫郡王貝勒公封爵均命為札

薩克興內札薩克諸藩等 寵示諸候王上位漢家終是畏呼

韓

賜宴輝特親王阿睦爾撒納等詩以紀事

黃幄高張宴析支懷音內面後先隨敷文底事

稱干羽施惠何難與解推疆場都欣効奔走阿命

睦爾撒納赴北路軍營 衣冠已覺習威儀來歸諸台

吉皆賜冠服入 晚來燈景還教預恰值冰輪正

滿時是日仲冬之望

宴土爾扈特使臣 丙子

烏孫別種限羅義土爾扈特南則限於哈薩克東則限於俄羅斯欲至中國

必假道於俄羅斯云 假道崎嶇歲月賒戊午自彼部起

裡今 天闕不辭欽獻畫雪山河礙許熬茶蒙古

西藏熬茶為要 覆幬誰可殊圓蓋中外由來本

一家彼以誠輸以誠惠無心蜀望更勤遐

逆賊阿睦爾撒納奔竄哈薩克我師深入追
捕雖屢戰勝而賊蹤益遠日念絕域曠時不
欲久勞師旅宜諭撤兵詩以述意

窮寇且莫追天邊命返師一月既三捷定西持軍遠爾

党阿等殺賊於雅爾拉罕巴巴大敗遁去又殺賊於伊什爾罕巴巴罕都拜大敗阿睦爾撒納

易服而逃又定邊左副將軍哈達哈等殺賊於毫哈薩拉克山阿布賚大敗走兩路將軍旋以

屢戰馬疲請暫退師明春再行進剿黷武寧爾

為伊犁新奠定四部待休滋脫免丹津似會看

俘闕時青海羅卜藏丹津竄入準噶爾者三十餘載上年平定伊犁獲之獻俘闕下

大西門樓前較射登舊作韻 丁丑

漏言誰者犯無當跳兔爰、脫大黃阿睦爾撒納為官兵

追急復投哈薩克阿布賴留之欲擒以獻而愧為阿睦爾撒納所覺隻身徒步夜遁

我猶然共前箸示伊恐自擅穿楊銷兵惟屢肆

時夏懷遠日教觀國光和議羅義素應守昔年俄羅

斯請和與定十一條內彼此不食逋逃今逆賊已入彼想定當縛送闕下也待期縛

送致封狼

戊寅春帖子

玉局龍圖尋妙義陶泓毛穎稱清陪北溟却盼

佳音遍

時正待俄羅斯縛送竄賊阿睦爾撒納之信

願共東風送到

來

俄羅斯驛致叛賊阿睦爾撒納死屍信至詩以紀事

去歲回阿睦爾撒納由哈薩克竄入俄羅斯境內執言索取爾時浮議或虜致啓邊釁然俄羅斯以逆賊素稱兇狡留之以資其力永即縛送此更不可不力索矣因命典屬嚴辭登促茲以逆賊患瘡身斃俄羅斯遂傳送其

屍修詞遣使以祈永睦蓋彼有大圖則不屑守和約而竒貨既亡則毋寧遵旧盟此事理之易見者設使不向取則並此亦不俘獻矣從此俄羅斯之和好益固準噶爾餘孽攜貳自消而為庸懦姑息之浮言者當自知愧赧撫茲事蹟略志顛末既以抒回時斷制之懷且用昭示來茲俾知息事因循資不足與語詰戎固圉之道也

聯袂善走更工藏蘓對潛逃又北荒詎識羅義

和約固猷來萬里逆屍殭功如彭寵遼東豕達執

瓦齊之役阿睦爾撒納原不可謂無功而伊犁既平遂懷携貳然使任事者能遵朕旨而申事

機亦不致債事心是温禺天外狼遺孽廓清永

砥厲持盈益勵敬皇皇

早嫌牛腹與鳶肩密旨丁寧勅事先初命阿睦爾撒納為

將軍時恐其有反心密勅固倫額駙塞下騰班珠爾及軍營大臣等言彼不叛則已若露叛蹟

當先誅之而諸臣徘徊遷延遂致兔脫弭安能待訛禍成因

未塞涓由來一勇士之力何致惟姑息以延

荒服遵盟歌保定藁街寧道首明懸

哈薩克阿布賚之姪俄羅斯薩爾統及其陪

臣來朝詩以紀事己卯

貢徵曾弗責包茅厚徃頻來不藉教命彼近親

亦台吉猷其方物乃蒲梢皇輿豈必論疆界廣

運何妨示與胞偶值咸賓殷保泰乾元切体九

三爻

填倉日命哈薩克人觀燈火

陪臣數已較前多更見親支遣洛那俄羅斯薩爾統為阿

布賚汗之姪在其台吉邀賞慢須惜繁費來人多則

賞賜多外夷見
小習氣皆然

古來服遠幾經磨

○乾隆御製詩集

Blank columns for text on the right page.

老槍來 俄羅斯國即古大食善用火槍故
又以其技名之相傳元世祖得其地立牙為
可汗鎮之至今國主猶元裔也其邊界泥樸
處城與艾渾接水陸道皆通歲一至卜魁互
市其人性好鬪至則辨兵監之

老槍來江邊滾滾飛塵埃七月維秋鬻彼馬牛
馬牛澤澤易我布帛大車是將爰集于疆來莫
入城侯 天子命以行 天子曰都遠人適館
籛以糈高顧睂目卷鬣鬚狐冠草履遊中衢觀

者鼓掌相軒渠歲以為期兮日月徂歸去歸去

秦爾牛馬駒

○右述本堂集所載葆素齋集

(Faint bleed-through text from the reverse side of the page)

○關禁以互市通財用鄂羅斯貿易設市於恰克圖從人有定數市期布定限經紀司其事毋相欺詐

○凡互市庫倫設市一通喀爾喀貿易恰克圖設市一通俄羅斯貿易其來京貿易之期以子辰申年並令簡約輿從從經紀貿易限八十日

啓行 ○大清會典

○阿路索在中國西北西洋之東北有城郭貴
者衣貂衣男女自定婚配住木房屬國最多人
稀地廣天氣甚寒其邊隅六月中有僵凍者明
季未通中國至本朝康熙時始進黑貂魚牙
海青自鳴鐘玻璃鏡諸物其人語異西洋之語
文用西洋之文西儒南懷仁譯通其辭得其向
化來賡之意烏龍江之西北有阿路索屬國名
昔白利牙其國有罪者放於此歲久成一大國
有城池今聞已有王矣去阿路索萬餘里

○莫斯科東土西北之盡境東西萬五千里南
北八千里中分十六道兵力甚強日事兼併其
地夜長晝短冬至日止二時氣極寒雪下則凝
行旋駕車度雪中其馬疾如飛電室宇多用火
溫雪中行者為嚴寒所侵血脉皆凍如驀入溫
室之中耳鼻輒墮於地自外來者先以水浸其
軀俟僵體漸甦方可扶入夏秋皆衣裘多狐貉
貂鼠之屬熊皮為褥永絕蟣虱產皮虜以充賦
稅國人多盜人畜猛犬見人則噬晝置窀中夜

聞鐘聲始放人亟匿影閉戶惟國王許習文藝
其餘雖貴戚大臣亦皆禁學恐其聰明過主為
主辱也有大鐘以搖不以撞搖非三十人不能
惟國王即位及誕日鳴之所造大鏡長三大七
尺一發用藥二石容二人入內掃除又有一蜜
林其樹悉為蜂房國人各畏其樹為恒產嘗有
人入密林見一枯樹大過合抱攀緣樹巔忽墮
樹腹密沒至口計無所出幸有熊登樹嚼蜜以
掌探樹腹其人牢捉熊掌熊驚躍遂得拔出近

國海有島百千其大者曰甘的亞曩有百城周
二千三百里西域西海至冰海海鳴極大者有
諳厄利亞有意而蘭大其外小鳴不下千百意
而蘭大氣候温和多產獸畜絕無毒物旁一小
鳴鳴中一洞常出怪異之形或云鍊罪地獄之
口諳厄利亞氣候融和地方廣大分為三道其
地有怪石能阻聲濶七丈高二丈隔石發大銃
人寂不聞故名聾石有湖長百五十里廣五十
里中容三十小島天靜無風倏起大浪舟楫遇

之無不破碎有一鳴無根因風移動人不敢居
近有一地死者不殮移其尸於山千歲不朽犬
最猛烈一犬可殺一虎遇獅亦不避也人以魚
為糧或磨魚為麪油為燈骨造舟車屋室亦可
為薪皮以為舟遇風不沉不破北海濱有小人
國高不二尺不具鬚眉男女無辨跨鹿而行鶴
鳥常飲食之小人與鶴相戰或預破其卵以絕
種類又有小島其人性嗜酒任飲不醉年壽最
長近諳厄利亞國為格落蘭得其地多火火焰

所至便置金甌熟物更不須薪
 永海冬月海冰為風所擊湧起成山
 窩兒加河其河最大支河八十
 皆為尾閘七十餘川流入北海
 爾爵虛日鳥海風至冬極大舟楫
 難行有鳥巢於水次一歲一乳
 但自卯至翼不過半月此半月
 內海靜無風商船待之以渡
 阿力滿草可以辟穀少嚼便能
 療飢出甘的亞曩島中 ○

八紘譯史又其例言曰本朝統御中外混一寰區執玉帛而來朝者不可勝紀如荷蘭阿路索博尔都阿拉貢猷獅琛來自絕域皆前古所未通者俱為增載以彰声教之盛又曰有一國而

互見兩書其名異者為之細加參考訂而為一

髮梳為高髻男衣縛身徧體扣繞女衣裙衫袍
褂悉如漢裝但不纏足耳無褻衣故裙長而兩
襲以銀為錢鑄文肖其汗之面重七錢餘謂之
阿拉斯朗以洋算成歲分至啟閉建閏日月蝕
織杪無差喜樓居有四五上者其梁柱頂壁皆
用木密灌油灰不需瓦甃而金粉雕鑿極盡人
工開窗四達或飾以各色玻璃鏤金銀絲以隔
蔽之次用其國之田皮紙率皆修整可觀木多
易遭回祿故火禁最嚴一有不虞則萬家灰燼

室中皆牀几椅橐酷似南方男女皆不能盤膝
坐一日兩浴見親友賓客無跪拜揖讓之儀唯
接吻以為禮嗜茶然必調糖而飲啜之食以麥
麩為常饌魚為上品猪次之以大苗為佳味人
人嗜之穀米則充牲畜棧豆而已都城雄壯圍
數十里官制文武皆懸刀為佩刀柄有玉金銀
銅錫鐵之區別官階等級視其刀柄而知其民
皆耕田納稅三丁抽一五丁抽二以為兵兵各
有營自十六歲入營給伊馬匹器械即不準歸

家不娶妻日居營中習學訓練遇有戰陳之事則隨其將領而去月支阿拉斯朗錢一文糧一石年至五十而後出伍刑罰極嚴男犯盜女犯姦殺人不問謀故鬪悞以及出邊私入別國者概以谷剝殺之其國名山大川甚多地之肥沃瀝鹵亦錯雜不齊土產白糖冰糖紙茶噶拉明鏡玻璃元狐黑貂捨猓銀鼠灰巖海龍水獺但金銀缺少其餘果蔬之類咸備鄂羅斯本控噶爾屬國稱臣納貢由來已久乾隆二十年後

察罕汗恃其強大不復稱臣缺其貢獻復與兵擾其邊境以故兩國連兵數年不解鄂羅斯累遭大敗喪師二十餘萬回而大困力不能支仍復稱臣常貢之外歲增納童男五百童女五百而後罷兵其俗最重君臣之義如其汗雖無道之極亦無有敢議其是非者自古無叛逆篡奪之事一姓相傳不知其幾千年視他國之朝夕易姓者相懸矣按西北域記鄂羅斯一名羅刹古丁零國也夜短晝長多江湖通舟楫土產五

穀六畜百果諸蔬及玻璃色氈金紙白鐵紅黑
牛皮皮氈之屬其人皙面隆準深眶綠睛亦有
黑睛者漢李陵之裔也卷髮赤鬚衣止裹身履
無前齒嗜酸辛貪杯酌餐蕘鱸飯粒橫板為
屋柵木為城鑄銀為錢編石為簡其教宗耶蘓
康熙年間始與中國通遣其俊秀入我國學譯
業受四子書而去乾隆二十年後以阿睦爾薩
納之故土爾扈特之嫌復絕其貿易不復與通
椿園氏曰鄂羅斯雖為大國而地形長狹無

率然環顧之勢且以乎中國控噶爾之間議
守之處太多故僅足自立乾隆二十年後與
控噶爾連兵不解控噶爾用苟瑩故智東西
疊駕虛實聲擊致鄂羅斯地境瓜分棋判往
來救援疲於奔走然後控噶爾大舉入境圍
其國都數千年相傳之統幾至夷滅迨稽顙
稱臣歲增朝貢幸控噶爾仁慈不輕滅人之
國舍之而去則察罕汗不知度量不察形勢
之所致也有國家者軍旅之事可不慎哉然

其愛國忠君之義親上死事之風君子固有多之者矣 ○西域聞見錄又曰控噶爾西

羅斯東西界之外云云鄂羅斯本其屬國歷有年所乾隆二十年後鄂羅斯停其貢賦七年未曾責問而鄂羅斯及以兵相加控噶爾撥兵大戰鄂羅斯全軍覆沒喪師八萬察罕汗又起十萬之衆更借土爾扈特精兵數萬與控噶爾再戰又復大敗以故土爾扈特大懼於乾隆二十五年棄鄂羅斯而投誠中國而控噶爾戎兵數十萬出境長驅直壓鄂羅斯國都察罕汗大恐求和稱臣定於常幣之外歲納童男女各五百人控噶爾許之乃舍去或曰控噶爾西界亦多其屬國歲修朝貢之禮如鄂羅斯云

○大西洋記普魯社係俄羅斯種類也西北接吝曰東鄰細密里也南接惹鹿惹也沿海而至細密里也皆屬北海

○英機黎一國懸三島於吝曰黃神荷蘭佛蘭西四國之西北海自吝因沿海而東繞俄羅斯自俄羅斯而東至細密里也皆為北海不能行舟海永不解故為永海自吝曰而南至烏鬼諸國皆為大西洋紅毛者西北諸蕃之總名淨鬚髮披帶赭毛載青毡卷笠短衣紳緊襪而皮履

高後底略與俄羅斯至京師者相似高準碧眸
間有與中國人相似者身長而心細巧凡制作
皆堅緻巧思精出火礮究勘天文地理俗無納
妾各國言語各別以摘帽為禮而尊天主者惟
于絲腦是班牙葡萄呀黃卸為最而辟之者惟
英機黎一國產生銀哆羅呢羽毛緞嗶吱玻璃

等類 ○ 海國聞見錄

○大西新記卷之四

○俄羅斯文館在東華門外北池街西 ○ 吳太

初宸苑識畧

